



## RESONANCIAS

### Programa de residencias artísticas chileno-franco-alemanas

El Goethe-Institut Chile y el Instituto Francés de Chile, con el apoyo del Fondo de Cultura franco-alemán y el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile, presentan una convocatoria para la segunda edición del programa de residencias artísticas *Resonancias* en Chile.

En esta oportunidad, se busca fortalecer la cooperación entre Alemania, Chile y Francia, mediante un programa que reúna en cada espacio de residencia a tres creadores de los países mencionados para desarrollar investigaciones artísticas en territorio chileno.

La convocatoria va dirigida a creadores, artistas e investigadores de Alemania, Francia y Chile interesados en desarrollar una residencia de investigación artística durante un mes entre septiembre y noviembre 2021, en alguno de los seis espacios de residencias asociados en Chile. El foco de este programa de residencias es el desarrollo de investigaciones territoriales que consideren las problemáticas sociopolíticas locales, incluyendo espacios de intercambio y reflexión con la comunidad, ya sea artística, científica, académica o social.

Las disciplinas a considerar en este programa son artes visuales, artes escénicas, arte sonoro, artes mediales, literatura, cine, arquitectura, urbanismo. También podrán vincularse otras disciplinas ligadas al pensamiento contemporáneo, que deseen desarrollar trabajos interdisciplinarios.

Las principales líneas de interés del programa son las siguientes:

- solidaridad, vínculos humanos u otredad
- territorio y conflicto
- identidad de género
- medioambiente y sustentabilidad
- artivismo, participación (ciudadanía, comunidad, democracia).

### Quiénes pueden postular

El programa *Resonancias* se dirige a artistas alemanes o residentes en Alemania, franceses o residentes en Francia y artistas de cualquier nacionalidad residentes en Chile. Los postulantes deben tener un interés en el trabajo colaborativo, aun cuando su proyecto se desarrolle en forma individual.

Este programa ofrece diversas modalidades de participación que responden a los perfiles de espacios de residencias asociados y sus determinadas fechas. Las modalidades no son modificables, por lo que se recomienda leer atentamente el perfil de los espacios de residencias y las modalidades detalladas a continuación.

### Modalidades

**Importante:** El proyecto con el cual se postula debe ser elaborado específicamente para uno de los espacios de residencias asociados, considerando el perfil de ésta y las fechas disponibles. Revisar la pestaña “[Espacios de residencia](#)”.

#### I. Artistas franceses y alemanes: pueden postular en forma de dupla o en forma individual

##### a. Duplas

Formadas por un/a integrante de Alemania o residente en Alemania y un/a integrante de Francia o residente en Francia, que propongan una investigación artística en conjunto para ser desarrollada durante un mes en uno de los dos espacios de residencias asociados.

Espacios de residencia correspondientes:

- **SACO**
- **NAVE**

b. **Individual**

Artistas alemanes o residentes en Alemania y artistas franceses o residentes en Francia que postulan en forma individual un proyecto para ser desarrollado durante un mes en uno de los espacios de residencias asociados.

Espacios de residencias correspondientes:

- **Casa Espacio Buenos Aires 824 - FIFV**
- **B.A.S.E. Tsonami**
- **Bosque Pehuén-Fundación Mar Adentro**
- **Universidad de Magallanes**

**II. Artistas residentes en Chile: dos modalidades según región de residencia del postulante**

a. **Convocatoria nacional**

Artistas chilenos y/o residentes en Chile, que postulan en forma individual. El proyecto deberá desarrollarse durante un mes en el espacio de residencias correspondiente.

Espacios de residencias correspondientes:

- **Casa Espacio Buenos Aires 824 - FIFV**
- **B.A.S.E. Tsonami**

b. **Convocatoria regional**

Artistas residentes en la Región de Magallanes o en la Región de la Araucanía, que postulen en forma individual. El proyecto deberá desarrollarse durante un mes en el espacio de residencia ubicado en su región.

Espacios de residencia correspondientes:

- **Bosque Pehuén-Fundación Mar Adentro**
- **Universidad de Magallanes**

**Requerimientos**

- Pueden participar artistas o creadores residentes en Chile, alemanes o residentes en Alemania y franceses o residentes en Francia  
Importante: verificar las distintas [modalidades](#) de postulación vinculadas a los espacios
- El proyecto deberá adecuarse al perfil artístico del espacio de residencia seleccionado
- El postulante deberá verificar que su proyecto cumpla con los requerimientos del espacio escogido (maneja del idioma español por ej.).
- En caso de las duplas, los postulantes pueden no tener experiencia previa en trabajo conjunto, pero se solicita demostrar experiencia de al menos uno de los integrantes en el desarrollo de investigaciones y propuestas artísticas
- Los postulantes se comprometen a realizar una actividad de difusión de la investigación, pudiendo ser un workshop, ser parte de un conversatorio, o una exhibición del proceso
- Los participantes que no residan en Chile deberán contar con un seguro de viaje

**Documentos de postulación**

La postulación deberá realizarse mediante el [formulario](#) incorporado en las presentes bases. Los artistas que deseen postular a más de un espacio deberán llenar un formulario por espacio seleccionado. El idioma de postulación es el español.

### Los documentos requeridos son:

- Pasaportes vigentes (con fecha vencimiento posterior al 31 de diciembre de 2021, para postulantes extranjeros)
- Cédula de identidad nacional para residentes en Chile
- CV de cada postulante, en español o inglés
- Portafolio o documentos de referencias individuales y comunes (si corresponde) con un máximo de 10 obras recientes (15 MB como máximo, en formato PDF), en español o inglés
- Presentación del proyecto (1500 palabras como máximo), en español.

### **Planificación general**

El programa tiene definida la siguiente planificación, la que podrá ser modificada en consideración de las restricciones nacionales e internacionales asociadas a la pandemia COVID-19. Es muy importante que los postulantes consideren en su aplicación un eventual desarrollo virtual de las residencias, en caso de que no sea viable realizarlas presencialmente.

03 mayo – 14 junio 2021 (medianoche en Chile)	Convocatoria
12 julio	Publicación lista de seleccionados
septiembre – noviembre	Ejecución residencias

### **Compromisos del programa**

- Los espacios de residencia son anfitriones, y por lo mismo, se comprometen a brindar:
  - alojamiento de los residentes
  - espacios de trabajo
  - acomodaciones necesarias para el desarrollo de la investigación (especificadas en el perfil de cada socio)
  - conexión con la escena artística local, académicos, especialistas, comunidades, etc.
  - apoyo en la eventual producción de actividades relativas a la residencia.
- El Goethe-Institut Chile, el Instituto Francés de Chile y el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile se hacen responsables del financiamiento de:
  - traslados internacionales y nacionales, en clase económica y transporte público, si corresponde.
  - apoyo en viáticos (20€ diarios por persona)
  - honorarios (500€ por persona) para la ejecución de un workshop, taller o actividad con comunidades
  - apoyo financiero en costos de producción (hasta 500€ por artista), bajo solicitud por parte de los artistas
  - tasa para la realización de dos exámenes PCRs, considerando traslado de ida y retorno, si corresponde (hasta 100€ por artista).

### **Evaluación**

El jurado estará conformado por integrantes de: Instituto Francés de Chile, Goethe-Institut Chile y representantes de espacios de residencia asociados.

Las propuestas serán evaluadas según su adecuación con el perfil del espacio de residencia correspondiente y su vinculación con las comunidades locales.

### **Envío de postulaciones**

Las postulaciones sólo podrán realizarse a través del formulario oficial:

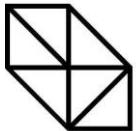
<https://forms.gle/4Pj1Yb4VtA5TmvFa6>

## Consultas

Fernanda Fábrega: [residencias.goethe.cl@gmail.com](mailto:residencias.goethe.cl@gmail.com) (español, alemán o inglés)

Flore Colomine: [f.colomine@institutofrances.cl](mailto:f.colomine@institutofrances.cl) (español, francés o inglés)

## ESPACIOS DE RESIDENCIAS



### NAVE

Santiago, Región Metropolitana

<http://nave.io/residencias/>

### NAVE

#### Quiénes pueden postular

Podrá postular una dupla compuesta por un/a artista alemán o residente en Alemania y un/a artista francés o residente en Francia. La dupla deberá estar de acuerdo con incluir en el proceso de investigación a un creador chileno como colaborador local, seleccionado por NAVE.

#### Perfil residencia

NAVE es un espacio para la investigación y creación de las artes vivas contemporáneas, situado en el corazón del Barrio Yungay en Santiago. Su misión es colaborar, apoyar y nutrir los procesos de investigación y creación vinculados a las áreas de la danza, performance, música y todas las artes que reflexionen en torno al cuerpo.

El eje principal de NAVE es la residencia de los creadores, a fin de potenciar y apoyar los distintos procesos creativos, lo que lo transforma en un espacio inédito en nuestro país y muy novedoso a nivel latinoamericano.

La zona de residencia ocupa un ala completa del edificio. Está pensada y equipada para albergar a 10 artistas simultáneamente, quienes además de compartir entre ellos, tienen la posibilidad de acceder a salas de ensayo y espacios de trabajo acondicionados especialmente para danza. Ellos deben a su vez, generar instancias de apertura a la comunidad, como talleres y laboratorios de retroalimentación y de transmisión de conocimientos.

#### Perfil investigación o artista

El proyecto postulado debe estar vinculado a investigaciones en torno al cuerpo, que contemple lenguajes híbridos y transdisciplinarios. Debe ser una propuesta de investigación para un proceso creativo (sin importar la fase en que se encuentre dicho proceso); contemplar un encuentro con la comunidad (laboratorio, taller, etc., ya sea dirigido a la comunidad artística o territorial), además de una apertura del proceso (actividad para compartir los resultados al final de la residencia, no es un ensayo abierto).

#### Condiciones como anfitrión

- Alojamiento compartido
- Desayunos
- Cocina
- Wifi
- Espacio de trabajo
- Acompañamiento de producción y de técnica
- Mediación con el territorio

#### Idioma

Español comunicacional e inglés

#### Fechas privilegiadas por el espacio de residencia

Noviembre 2021

### **Quiénes pueden postular**

Podrá postular una dupla compuesta por un/a artista alemán o residente en Alemania y un/a artista francés o residente en Francia. La dupla deberá estar de acuerdo con trabajar con un curador chileno, seleccionado por SACO.

### **Perfil residencia**

La llamada "Perla del norte" es la capital mundial de la minería del cobre. El desarrollo comercial y la migración han convertido a la ciudad de Antofagasta en un centro de diversidad cultural. En este acontecer hay importantes fenómenos nuevos para la sociedad local, como la apertura de nuevas configuraciones familiares en consecuencia de las constantes olas de migración que han ocurrido en las últimas dos décadas. En ciertos campos, como vivienda o trabajo, los nuevos ciudadanos en ocasiones no pueden insertarse en la sociedad de buena manera debido a su condición de vulnerabilidad. Una región que históricamente ha atraído a inmigrantes locales y extranjeros, una ciudad de posibilidades, de corta memoria, desorden, a veces incómoda consigo misma, pero con la eterna promesa de una segunda oportunidad.

La dupla residente podrá palpar la ciudad y desde esta experiencia vivencial y sensorial, se espera que desarrolle un proyecto efímero o performático para un espacio abierto que forme parte de la programación expositiva de la Bienal SACO1.0 *Aluvión*. Se invita a los artistas a ponerse en el rol del espejo, para devolverle a la urbe algún fragmento de su realidad contemporánea, de su imagen. Contarán con el apoyo de un curador chileno.

ISLA, espacio de residencia de investigación y creación en el desierto de Atacama, será el centro de operación en Antofagasta y al mismo tiempo la plataforma de exhibición de los resultados de la estadía y sus procesos, como parte de la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo SACO.

### **Perfil investigación o artista**

Artistas con espíritu humanista, intereses antropológicos y sociales. Los residentes deben tener flexibilidad en cuanto a transporte y alimentación.

A los residentes se les solicitará ofrecer a la comunidad local una instancia de retribución compartiendo sus conocimientos a través de un taller, charla u otro formato pedagógico.

### **Condiciones como anfitrión**

- Alojamiento compartido
- Cocina
- Espacio de trabajo
- Sala para reuniones y entrevistas
- Wifi
- Apoyo logístico, orientación territorial y acompañamiento en los procesos creativos en la ciudad
- Acompañamiento con agentes claves de la comunidad local
- Apoyo en materiales menores y equipamiento técnico para el montaje de la exhibición/intervención

### **Idioma**

Español comunicacional

### **Fechas privilegiadas por el espacio de residencia**

Entre 27 de octubre y 27 de noviembre de 2021



## CASA ESPACIO BUENOS AIRES 824 - FIFV FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE VALPARAÍSO

Valparaíso, Región de Valparaíso  
<http://casaespacio.cl/enlanube/>

### Quiénes pueden postular

Podrán postular en forma individual artistas alemanes o residentes en Alemania, artistas franceses o residentes en Francia y artistas de cualquier nacionalidad residentes en Chile.

### Perfil residencia

Desde hace 11 años el Festival Internacional de Fotografía de Valparaíso (FIFV), convoca autores internacionales a participar de procesos creativos y así producir obra en la ciudad de Valparaíso, generando experiencias colaborativas. A lo largo de estos años se ha constituido un archivo fotográfico contemporáneo que da cuenta de temáticas que preocupan al mundo actual desde lo particular de nuestra identidad. El FIFV se ha preocupado de mantenerse atento a un constante cuestionamiento en cuanto a la creación de la obra fotográfica contemporánea. Propone escrituras fotográficas reflexivas a la comunidad para la construcción de ciudadanía con una mirada crítica y confrontando nuestra identidad a visiones diferentes, creando contenidos visuales vivos.

El FIFV tiene un espacio de residencias, la Casa Espacio Buenos Aires 824, en donde se reciben cada año a autores extranjeros para desarrollar sus ejes de trabajo. El FIFV es una plataforma que invita al encuentro y permite la concentración para el desarrollo de la creación y experimentación en la ciudad de Valparaíso.

### Perfil investigación o artista

Fotógrafos y autores relacionados a las letras, la literatura o la editorial. Al cierre de la convocatoria, se seleccionarán a 3 participantes: 2 fotógrafos/as y 1 autor del mundo de las letras. El trabajo individual de las y los artistas será articulado en el diálogo con la curatoría anual del Festival FIFV2021, el que se desarrolla en torno al concepto “Nuevo Habitar”:

¿Cómo re-habitar nuestra capacidad de soñar? ¿Cómo re-habitar nuestros territorios comunes?

El perfil de las/os autores que nos parece pertinente para esta residencia es aquel que evoluciona sin mayor inconveniente en el espacio de la creación donde el acento está puesto en la experimentación y la investigación desde todas las posibilidades que ofrece la narración contemporánea. Considerando no tan solo la fotografía y así incluyendo otras disciplinas como la imagen en movimiento, el sonido, el rescate de archivo, el traspaso de relatos, la escritura, la poesía, el ensayo, etc. Junto a la directiva artística, se define un terreno común entre las escrituras de las/os artistas y las temáticas propuestas por el FIFV.

### Condiciones como anfitrión

- Alojamiento
- Cocina
- Wifi
- Espacio de trabajo
- Biblioteca de foto libros
- Apoyo logístico, orientación territorial y acompañamiento en los procesos creativos
- Con los resultados se gestiona una exposición en el *Parque Cultural de Valparaíso* y un libro en la colección Valparaíso, de FIFVediciones

### Idioma

Español comunicacional e inglés

### Fechas privilegiadas por el espacio de residencia

Puede realizarse entre el 1 de octubre y el 30 de noviembre 2021, en marco de FIFV2021 que se efectuará los días 29, 30, 31 oct y 1 de nov 2021. La residencia podría comenzar o finalizar en el festival.



## B.A.S.E TSONAMI

Valparaíso, Región de Valparaíso

<https://www.tsonami.cl/>

### Quiénes pueden postular

Podrán postular en forma individual artistas alemanes o residentes en Alemania, artistas franceses o residentes en Francia y artistas de cualquier nacionalidad residentes en Chile.

### Perfil residencia

El programa de residencias B.A.S.E TSONAMI es una instancia de investigación y creación artística centrada en la búsqueda de relaciones entre arte, sonido, territorio y comunidad, con el objetivo de generar obras-procesos flexibles que se retroalimenten con las lógicas de la ciudad. Entendemos este espacio de residencia como un momento propicio de creación honesta, que debe estar abierto a cambios y fracasos sustentados en metodologías abiertas y desprejuiciadas.

El espacio de residencia y sede de las prácticas permanentes de Tsonami está ubicado en el tercer nivel de una casa antigua, muy cerca del hospital más grande de la ciudad en medio del Barrio El Almendral, una zona tradicional principalmente habitacional y comercial de Valparaíso, ocupada por economías de baja escala de diversas naturalezas.

### Perfil investigación o artista

B.A.S.E busca y promueve proyectos de sitio específico, pensados desde lo sonoro, que se desarrollen completamente en Valparaíso, y donde los/las artistas, investigadores o agentes implicados se involucren con el contexto a partir de diversas formas de interacción: humanas, geográficas, desde la observación, la acción y/o el registro.

Para esta convocatoria se busca propuestas que investiguen la dimensión sonora del territorio electromagnético, considerando la ciudad de Valparaíso como el laboratorio de exploración. La radio, la transmisión, las energías invisibles y residuales producto de la acción del hombre, y la relación con las fuerzas naturales imperceptibles son algunas de las temáticas de interés.

Se requieren artistas flexibles, que respondan a los estímulos del contexto, que entiendan la práctica artística como una herramienta de relación con el tejido social y urbano y lo más importante, que piensen su práctica desde lo sonoro entendiendo el sonido como una materia de investigación y producción artística.

### Condiciones como anfitrión

- Alojamiento compartido
- Cocina
- Wifi
- Espacio de trabajo y de exhibición
- Apoyo logístico, orientación territorial y acompañamiento en los procesos creativos.

### Idioma

Español comunicacional e inglés

### Fechas privilegiadas por el espacio de residencia

Segundo semestre de 2021: las fechas concretas se pueden concordar con los postulantes.



### **Quiénes pueden postular**

Podrán postular en forma individual artistas alemanes o residentes en Alemania, artistas franceses o residentes en Francia y artistas de cualquier nacionalidad residentes en la Región de la Araucanía.

### **Perfil residencia**

*Fundación Mar Adentro (FMA)* es una organización cuyo propósito es generar experiencias colaborativas que vinculan arte y ciencia para el desarrollo de aprendizajes, conciencia y acción por el cuidado de la naturaleza. Una de sus principales iniciativas es *Bosque Pehuén*, un área de conservación bajo protección privada (APP) que desde el 2006 se dedica a proteger este bosque templado de araucarias, así como proporcionar un espacio de experimentación que promueve investigaciones innovadoras sobre los bosques y sus diversas dimensiones ecológicas, sonoras, visuales, históricas, culturales y conceptuales con el fin de aportar en la construcción de una mirada crítica y consciente sobre la relación entre lo humano y no-humano. El espacio de residencias *Bosque Pehuén* se concibe como una estación de investigación multidisciplinaria dedicada a fomentar iniciativas sobre la conservación, difusión y educación de la importancia de los bosques. Invitamos a profesionales de múltiples disciplinas a experimentar, desarrollar nuevas ideas, aprender nuevas habilidades e interactuar con el territorio.

### **Perfil investigación o artista**

Buscamos desarrollar investigaciones bajo el tema: *movimientos y arquitecturas de la naturaleza*, para explorar aquellos movimientos invisibilizados y formaciones ecosistémicas de la naturaleza que pasan desapercibidas. Se espera que los participantes puedan crear durante la residencia un proyecto de forma colaborativa que pueda reunir las visiones y propuesta individuales a tratar durante su estadía en Bosque Pehuén.

Debido a su ubicación remota y aislada, buscamos personas que se sientan cómodas la desconexión física y digital; ser flexibles y autónomos; tener interés en salir a terreno para hacer caminatas y excursiones; valorar el trabajo colaborativo y en diálogo. Podrán participar profesionales establecidos y/o emergentes provenientes de distintas disciplinas: artes visuales, artes escénicas, música, diseño, audiovisual, literatura, fotografía, artesanía, arquitectura, gastronomía como también investigadores de las ciencias de la tierra y ciencias sociales.

Los proyectos de investigación deben demostrar un fuerte compromiso con el medio ambiente y deben contemplar componentes de retroalimentación, de entrega y transmisión, de conocimientos al territorio.

### **Condiciones como anfitrión**

- Alojamiento compartido
- Cocina
- Wifi de antena digital (señal no apta para videoconferencias ni descargas. NOTA: no contamos con señal de teléfono. Hay traslado una vez por semana a Pucón para facilitar conexión)
- Alimentación
- Espacio de trabajo compartido
- Apoyo logístico y acompañamiento en procesos de investigación (salidas guiadas por el bosque)
- Apoyo en materiales menores para actividades a realizar con las comunidades aledañas a Bosque Pehuén
- Vinculación con el territorio y actores locales

### **Idioma**

Español comunicacional e inglés

### **Fechas privilegiadas por el espacio de residencia**

Noviembre 2021



### **Quiénes pueden postular**

Podrán postular en forma individual artistas alemanes o residentes en Alemania, artistas francés o residentes en Francia y artistas de cualquier nacionalidad residentes en la Región de Magallanes.

### **Perfil residencia**

Magallanes es la región continental más austral de Chile y del planeta, situada antes de la Antártica. El Mar ha sido desde épocas antiguas parte importante de su evolución, partiendo de su separación del continente blanco y la elevación de la Cordillera de los Andes, la posterior glaciación que esculpió sus canales y fiordos, la llegada y la adaptación de sus primeros habitantes humanos y su reciente incorporación a la dinámica global a través del Estrecho de Magallanes.

En las profundidades marinas de la Patagonia se encuentra uno de los ecosistemas marinos más extensos y diversos del planeta, con presencia de diversas especies de crustáceos, artrópodos, peces y mamíferos. Especialmente importantes en términos ecológicos son los bosques submarinos del alga *macrocystis pyrifera* (huiro o sargazo), que pueden alcanzar los 70 metros de altura. Estas formaciones entregan refugio y alimentación a las más variadas especies marinas. Si bien se conoce la importancia de estas macroalgas en el extremo austral del continente sudamericano, su ubicación hace compleja la tarea de desarrollar estudios que permitan saber cuál es su extensión y cuánto han sufrido con los efectos del Cambio Climático.

### **Perfil investigación o artista**

Se buscan investigadores de todas las disciplinas artísticas que deseen conformar un equipo de investigación para abordar los hábitats submarinos y las comunidades biológicas que habitan en el “bentos” (fondo marino) de Magallanes. Buscamos una mirada que se esfuerce por salir del antropocentrismo, que mira el mar desde tierra firme apenas vislumbrando la superficie y que pueda esbozar miradas de futuro que emergen de las aguas más prístinas del planeta, en contexto de emergencia medioambiental. Queremos apoyar proyectos creativos que muestren y expresen la diversidad de formas que ha adoptado la vida en nuestras aguas. Por lo mismo, buscaremos establecer una relación entre el trabajo de exploración artística del tema con la vasta experiencia ganada por los investigadores de la UMAG.

- Los postulantes deben contar con experiencia en el desarrollo de investigaciones y propuestas artísticas.
- Los postulantes deben considerar la incorporación de 2 estudiantes de la Universidad de Magallanes en las exploraciones, quienes desarrollarán su propio proyecto artístico en torno al tema de los hábitats bentónicos de Magallanes.

### **Condiciones como anfitrión**

- Alojamiento compartido
- Cocina
- Wifi
- Espacio de trabajo compartido
- Vinculación con científicos/as, investigadores/as y expertos/as de la comunidad local
- Traslado y alojamiento en provincia regional diferente a Magallanes (Fuera de Punta Arenas, se excluye continente antártico)
- El equipo de investigación artística y los/as estudiantes serán asesorados y acompañados por el Encargado de Arte y Cultura, quién coordinará y garantizará los vínculos de los/as artistas con investigadores/as, científicos/as, y expertos/as de la comunidad regional.

### **Idioma**

Español comunicacional

### **Fechas privilegiadas por el espacio de residencia**

Noviembre 2021